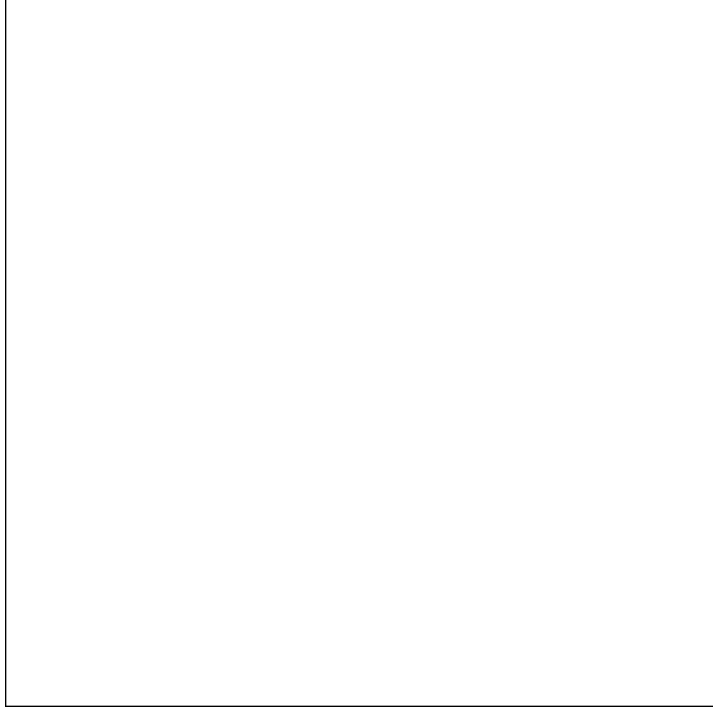








Futbol yildizi Andiswa
Andiswa Soccer Star



Eden Daniels 
Eden Daniels 
Leyla Tekül 
Turkish / English  || Level 2

(imageless edition)



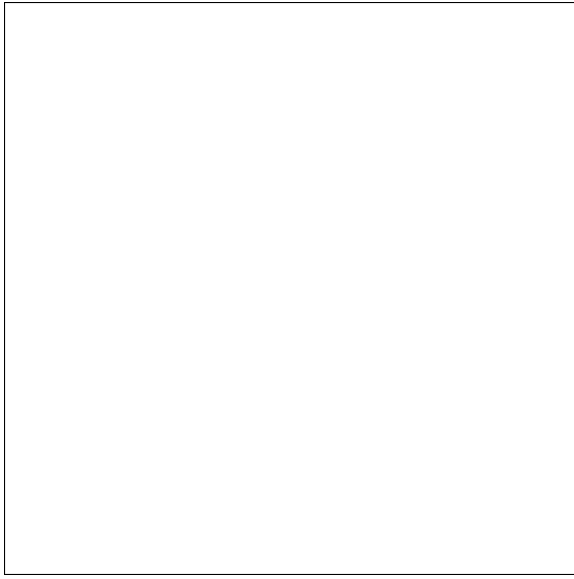
Storybooks Canada
storybookscanada.ca
Futbol yildizi Andiswa / Andiswa Soccer
Star

Written by: Eden Daniels
Illustrated by: Eden Daniels
Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



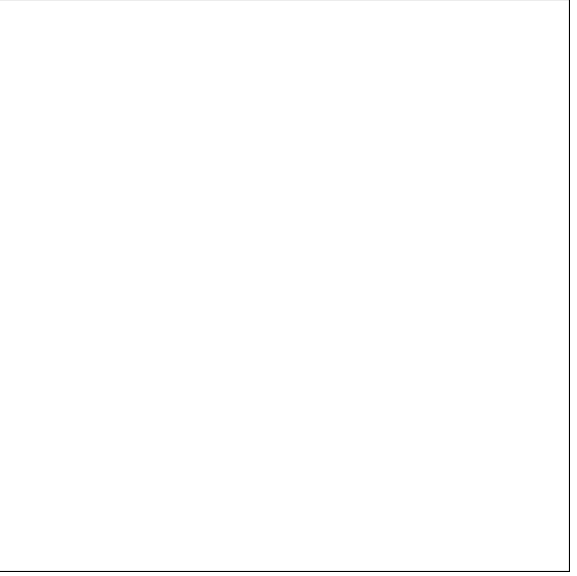
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>



Andiswa erkek çocukların futbol oynamasını izledi. Hep onlara katılmak istedi. Hocalarına onlarla birlikte çalışıp çalışamayacağını sordu.

...

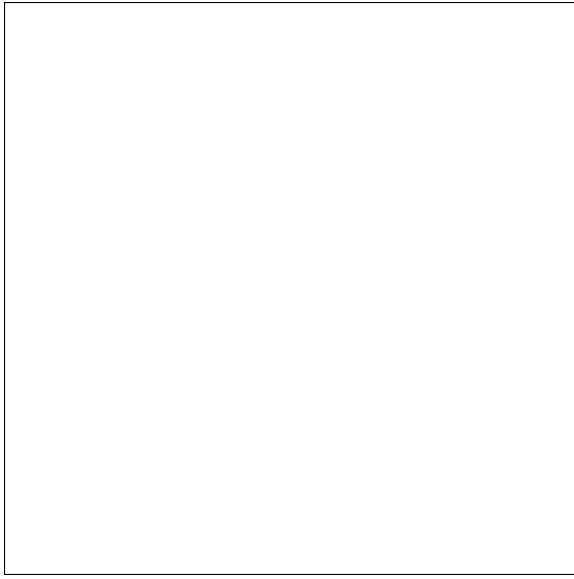
Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Hoca ellerini beline koydu ve "Bu okulda sadece erkek çocuklar futbol oynayabilir," dedi.

...

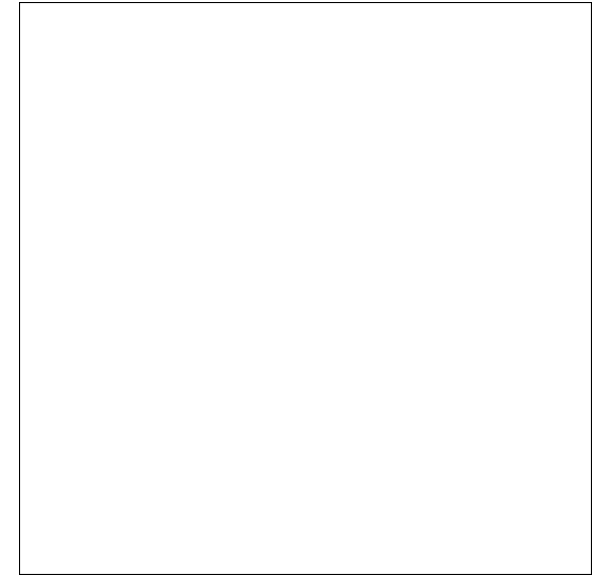
The coach put his hands on his hips. "At this school, only boys are allowed to play soccer," he said.



Çocuklar ona gidip netbol oynamasını,
netbolun kızlar için daha uygun olduğunu,
futbolun erkek oyunu olduğunu söylediler.
Andiswa çok üzüldü.

...

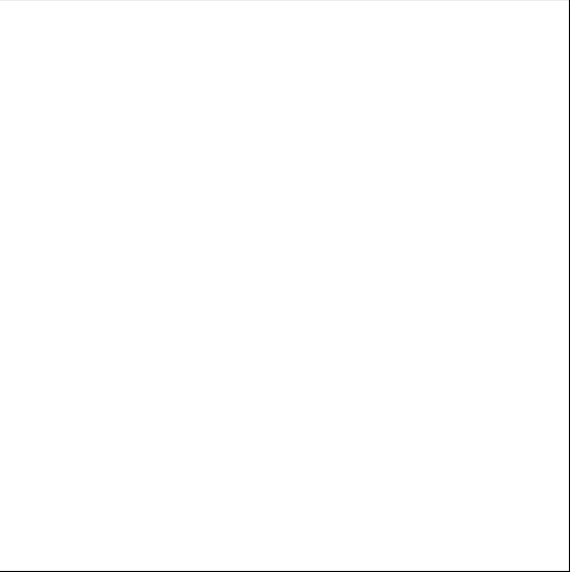
The boys told her to go play netball. They said
that netball is for girls and soccer is for boys.
Andiswa was upset.



Seyirci sevinçten çılgına döndü. İşte o günden
beri okullarda kızlar da futbol oynamaya
başladılar.

...

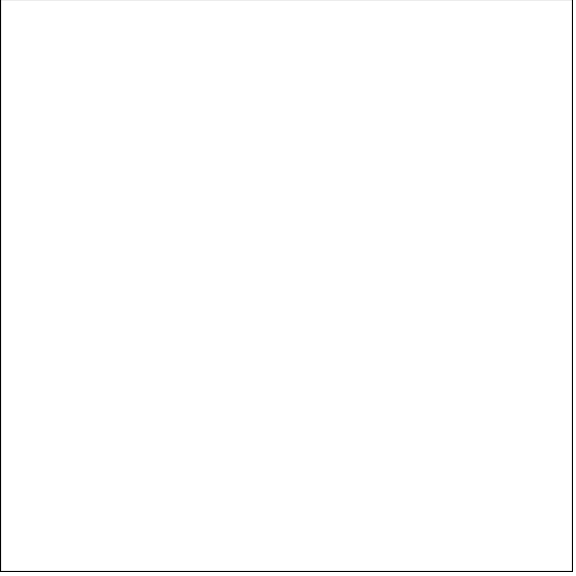
The crowd went wild with joy. Since that day,
girls were also allowed to play soccer at the
school.



Ertesi gün, okulun büyük bir futbol maçı vardı.
Hoca çok telaşlıydı çünkü en iyi oyuncusu
hastalanmıştı ve oynaması mümkün değildi.

...

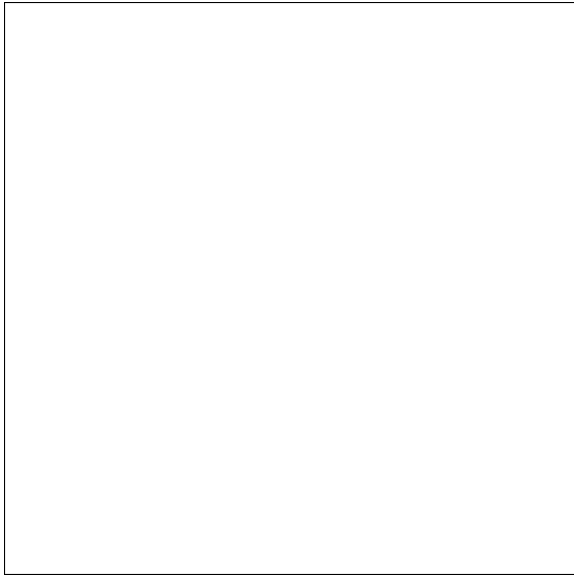
The next day, the school had a big soccer
match. The coach was worried because his best
player was sick and could not play.



Maçın ikinci yarısında çocuklar topu Andiswa'ya
pasladılar. Andiswa büyük bir hızla kaleye
doğru koştu. Topa kuvvetlice vurdu ve onu
ağlara gönderip golünü attı.

...

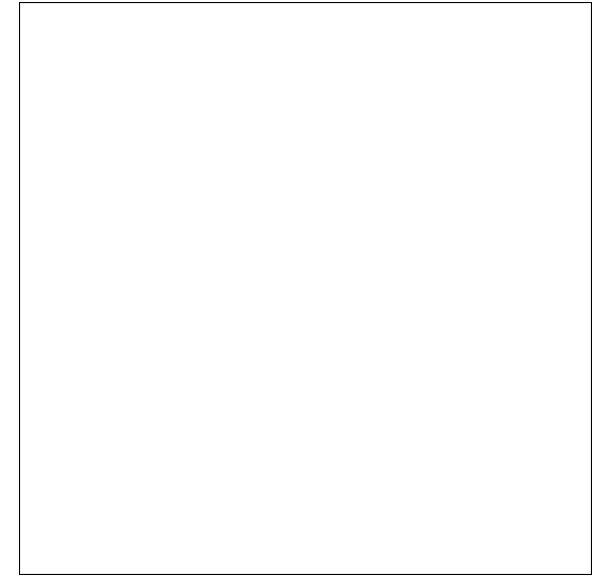
During the second half of the match one of the
boys passed the ball to Andiswa. She moved
very fast towards the goal post. She kicked the
ball hard and scored a goal.



Andiswa hemen hocaya kořtu ve onu oyuna alması için yalvardı. Hoca ne yapacağını řařırmıřtı. Sonunda Andiswa'nın maça katılabileceđine karar verdi.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Maç çok zorluydu. İlk yarıda kimse gol atamadı.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.